



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI
DI NAPOLI FEDERICO II

De argonautas e internautas: nuevas lecturas de clásicos en el siglo XXI

CICLO DE SEMINARIOS INTERNACIONALES SOBRE LECTURA Y ESCRITURA EN LA UNIVERSIDAD ITALIANA marzo-mayo 2018

Este Ciclo de Seminarios Internacionales, organizados por el **Dipartimento di Studi Umanistici (DSU) de la Università degli Studi di Napoli Federico II (Italia)**, inaugura el programa de eventos y actividades académicas como miembro de la **Red Internacional de Universidades Lectoras (RIUL)** y se ofrecen principalmente con el objetivo de **enriquecer y ampliar la formación universitaria práctica de estudiantes de español de grado y licenciatura** de la Universidad Federico II.

Los varios seminarios abordarán el tema de la **lectura y escritura en el ámbito universitario desde múltiples perspectivas**. Con un **marco teórico adecuado** se dará **una especial atención a la actividad de lectura, escritura y transcodificación en español a partir del texto**, utilizando las nuevas tecnologías como herramienta generadora de **una relación con el (y lo) 'clásico'** completamente renovada en comparación con el uso exclusivo del papel, así como **potenciar las posibilidades profesionales futuras** del estudiante.

Desde una perspectiva estrictamente didáctica centrada en un enfoque rigurosamente meta reflexivo y metatextual, se proponen **seminarios de didáctica de la literatura** en los que se discutirá y analizará la obra literaria clásica desde la reflexión del **cánon literario en la contemporaneidad**, así como las posibilidades del paradigma de **transcodificación intertextual de la escritura poética**. Con un corte más práctico se ofrecen seminarios para **mejorar la competencia pragmalingüística comunicativa del español** a partir de la lectura crítica de textos literarios contemporáneos para sistematizar un esquema funcional del discurso oral coloquial. Junto con esto, se podrá practicar con los estudiantes **la reflexión sobre la obra literaria por medio de la elaboración de reseñas críticas de obras literarias**, finalizadas a fortalecer la capacidad de creación de un texto cohesionado y coherente a través del desarrollo de las macrofunciones lingüísticas expositiva y argumentativa.

En cooperación con la perspectiva anterior, se propondrán **encuentros de corte no estrictamente didáctico enfocados a la difusión y a la promoción de la lectura** en el territorio, por medio de lecturas colectivas y públicas de los grandes clásicos de la literatura española, o bien de talleres sobre la lectura poética y sus especificidades, debates y actividades de tipo performativo de distinto cariz.

EJES TEMÁTICOS

- 1.Perspectiva de la traducción didáctica de los clásicos, y/o clásicos modernos y contemporáneos;
- 2.Perspectiva lingüística y posibilidades de transcodificación y transmedialidad de los clásicos y/o clásicos modernos y contemporáneos;
- 3.Perspectiva histórica variacional en la lengua de los clásicos;
- 4.Clásicos 3.0: las nuevas lecturas y escritura del futuro. Multimodalidad y conectividad. Lectura inmersiva e interactiva. Los usos potenciales del hipertexto didáctico digital para el desarrollo de la educación literaria 3.0.

OBJETIVOS

Competencias Generales

- Mejorar estrategias para transmitir información, ideas, propuestas, problemas y soluciones a través de la actividad de la comprensión/escritura de textos a través de la actividad traductiva.
- Desarrollar habilidades de aprendizaje necesarias para realizar traducciones con un alto grado de autonomía y/o desarrollarse eficazmente en un contexto académico y profesional.
- Aprender a abordar con eficacia situaciones de aprendizaje de transcodificación del español en contextos multiculturales y multilingües.
- Aplicar con eficacia sus conocimientos a su trabajo o estudio de una forma profesional y demostrarlos por medio de la elaboración y defensa de argumentos y la resolución de problemas dentro de su área de estudio (lengua y literatura española).
- Ampliar la capacidad de reunir e interpretar datos relevantes (normalmente dentro de su área de estudio y de la actividad de la traducción) para emitir juicios que incluyan una reflexión sobre temas relevantes de interés académico, científico, profesional, social, etc.
- Conocer las implicaciones educativas de las tecnologías de la información y la comunicación aplicadas a la actividad de la traducción tanto en el ámbito lingüístico como literario.
- Fomentar la adquisición de hábitos y destrezas para el aprendizaje autónomo y cooperativo y promoverlo en los estudiantes.

Competencias específicas

- Promover de forma práctica el análisis de los rasgos distintivos de la lectura y la escritura en la educación superior a través de la traducción de textos lingüísticos y literarios.
- Desarrollar progresivamente en el alumnado competencias comunicativas generales y especializadas en español mediante la práctica integrada de destrezas de expresión y comprensión tanto oral como escrita.
- Fomentar la lectura y escritura y reflexionar sobre los modos de leer y escribir en ámbito académico, y con perspectivas profesionales futuras.
- Diseñar propuestas didácticas tendientes a guiar a los alumnos en la adquisición de estrategias lecto-escritura acordes con las demandas de la educación en lengua y literatura española.

Competencias transversales

- Utilizar las nuevas tecnologías de la información como instrumento de trabajo intelectual y como elemento esencial para informarse, aprender, comunicarse, y sobre todo, interpretar textos y traducirlos.
- Manejar y usar habilidades sociales e interpersonales en las relaciones con otras personas y trabajar en grupos multidisciplinares de forma cooperativa.
- Mantener una actitud de innovación y creatividad en el ejercicio de la profesión futura (profesores de ELE, traductores, guía turístico, documentación, investigación...)

Acreditación

Los seminarios tienen un valor de 2 CFU que se consiguen siguiendo los mismos más la elaboración de una reseña académica.